

Appendix 6: Overview of quotes of minority identity (in Dutch original with English translation)

First name	Last name	Quote minority identity (if multiple, first time)	English translation
Thanasis	Apostolou	Ik wil, voortkomend uit de kring van migranten in dit land en deel uitmakend van deze Kamer, mijn afschuw en verontwaardiging uitspreken over de organisaties die migranten tot het mikpunt van hun politieke activiteit hebben gemaakt.	Coming from the circle of migrants in this country and being part of this Chamber, I would like to express my horror and outrage at the organizations that have made migrants the target of their political activity.
Mohamed	Rabbae	Ook als allochtoon voel ik enige verwantschap met hen beiden.	As an allochtone, I also feel some kinship with both of them.
Farah	Karimi	Op 3 november 1998 voert een van origine Iraanse politieke vluchteling namens de fractie van GroenLinks het woord in de Tweede Kamer der Staten-Generaal der Nederlanden over de Europese integratie.	On November 3, 1998, a political refugee of Iranian origin speaks on behalf of the Green Left faction in the House of Representatives of the States General of the Netherlands about European integration.
Fadime	Örgü	Vanuit mijn ervaringen met migrantenorganisaties en moskeeverenigingen meen ik dat juist op lokaal niveau veel meer gedaan kan worden, dat op lokaal niveau deze organisaties kunnen worden ingezet om een offensief te starten tegen de werkloosheid.	From my experiences with migrant organizations and mosque associations, I believe that much more can be done at the local level, that these organizations can be deployed at the local level to launch an offensive against unemployment.
Ali	Lazrak	Overigens, als moslim die wel eens een moskee bezoekt kan ik u vertellen en ook bewijzen dat de oproepen van de imams die in NOVA zijn uitgezonden een slap aftreksel zijn van de onzin die sommige pseudo-imams hun volgelingen voorhouden.	Incidentally, as a Muslim who sometimes visits a mosque, I can tell you and also prove that the calls of the imams broadcast in NOVA are a poor copy of the nonsense that some pseudo-imams tell their followers.
Nihat	Eski	Ik was 17 jaar oud toen ik naar Nederland kwam. (...) In de achterliggende periode heb ik de Nederlandse taal geleerd en lange tijd bij verschillende media gewerkt. Ik vertel dit om aan te geven dat ik, ondanks het feit dat ik op een latere leeftijd naar Nederland kwam, mijn verantwoordelijkheid heb genomen. Zo hoop ik voor velen met een andere etnische afkomst een voorbeeld te zijn. Ik wil laten zien dat Nederland mensen die verder willen komen ruimte geeft en mogelijkheden biedt.	I was 17 years old when I came to the Netherlands. (...) In the past I learned the Dutch language and worked for a long time for various media. I am telling this to indicate that, despite the fact that I came to the Netherlands at a later age, I have taken my responsibility. In this way I hope to be an example for many with a different ethnic origin. I want to show that the Netherlands gives people who want to progress further space and offers opportunities.
John	Leerdam	Geboren en getogen op Curaçao en al jaren woonachtig in Nederland voel ik mij een Koninkrijksburger en kijk ik met die blik naar de samenwerking tussen Nederland, Aruba en de Antillen.	Born and raised in Curaçao and living in the Netherlands for years, I feel like a citizen of the Kingdom and I look at the cooperation between the Netherlands, Aruba and the Antilles with that eye.
Tanja	Jadnanansing	Ik begin deze maidenspeech met het verhaal van Carlo Randjiet, een	I start this maiden speech with the story of Carlo Randjiet, an Indian-

		Surinaams-Hindoestaanse jongen uit Paramaribo. Zijn vader, politiemans; zijn moeder, huisvrouw. Er was weinig geld, maar wel veel ambitie, ambitie voor hun kinderen: gemotiveerd zijn en hard studeren. Dat was de mantra voor alle negen kinderen. Dankzij het toegankelijke onderwijssysteem in Nederland konden alle kinderen ook inderdaad studeren. Eentje werd psychiater, de ander leraar, weer een ander ingenieur en Carlo werd notaris. Hij werd ook vader, mijn vader.	Surinamese boy from Paramaribo. His father, policeman; his mother, housewife. There was little money, but a lot of ambition, ambition for their children: being motivated and studying hard. That was the mantra for all nine children. Thanks to the accessible education system in the Netherlands, all children were indeed able to study. One became a psychiatrist, the other a teacher, another an engineer and Carlo became a notary. He also became a father, my father.
Ahmed	Marcouch	Ik kom voort uit de generatie van mijn vader die in de jaren zestig tot tachtig van de vorige eeuw hier zo enorm hard heeft gewerkt. Die generatie voelde zich gast. Ik heb mijn koffer allang uitgepakt, zeg ik tegen mijn dierbare collega Tofik Dibi.	I come from my father's generation that worked so hard here in the 1960s to 1980s. That generation felt like a guest. I've already unpacked my suitcase, I tell my dear colleague Tofik Dibi.
Tunahan	Kuzu	Zelf ben ik opgegroeid in een stad hier dichtbij, Maassluis, in de Turks-Nederlandse gemeenschap , waar de verschillen tussen groepen mensen bijzonder groot waren. (...) Ik weet nog heel goed dat ik als klein jochie bij de hand werd genomen door mijn ouder, burens, kennissen om te vertalen bij de huisarts, het ziekenhuis, de ouderavond op school, de sociale dienst of de gemeente.	I myself grew up in a town close by, Maassluis, in the Turkish-Dutch community, where the differences between groups of people were particularly large. (...) I remember very well that as a little boy I was taken by the hand by my parent, neighbours, acquaintances to translate at the GP, the hospital, the parents' evening at school, the social services or the municipality.
Vera	Bergkamp	Waar ik als voorzitter van het COC ervoor probeerde te zorgen dat mensen zichtbaar zichzelf kunnen zijn, kan ik me nu breder maatschappelijk inzetten.	Where as chairman of the COC I tried to ensure that people can visibly be themselves, I can now commit myself more broadly to society.
Mohammed	Mohandis	Ik heb zelf aan den lijve mogen ervaren hoe belangrijk het is dat ouders betrokken zijn bij het onderwijs van hun kinderen en hun kinderen helpen met het maken van keuzes op het moment dat er moet worden gekozen voor een vervolgonderwijs. Ook ik wilde graag naar de mavo, maar het vbo-schooladvies was voor mijn ouders een advies dat je respecteert en accepteert, niet iets wat je aanvecht. Ik dank mijn ouders voor de steun die ik kreeg. Voor hen was het Nederlandse onderwijssysteem best wel ingewikkeld.	I have personally experienced how important it is for parents to be involved in their children's education and to help their children make choices when choosing further education. I also wanted to go to secondary school, but for my parents the VBO school advice was advice that you respect and accept, not something you challenge. I thank my parents for the support I received. For them, the Dutch education system was quite complicated.
Sultan	Günel-Gezer	Trots dat ik als dochter van een gastarbeider, na een heel lange weg in mijn nieuwe land Nederland te hebben afgelegd, nu het hoogste politieke ambt als volksvertegenwoordiger mag uitoefenen.	Proud that as the daughter of a guest worker, after having traveled a very long way in my new country, the Netherlands, I can now hold the highest political office as a representative of the people.
Selçuk	Öztürk	Als Turks-Nederlandse Limburger – ja, mijnheer Graus, Limburger – opgegroeid in een achterstandswijk, droomde ik in mijn geliefde "Remunj"	As a Turkish-Dutch Limburger – yes, Mr Graus, Limburger – raised in a deprived area, I dreamed of two things in my beloved "Remunj" or

		ofwel Roermond van twee dingen.	Roermond.
Grace	Tanamal	Het is mij een eer om als eerste vrouw van Molukse afkomst in de Tweede Kamer te mogen staan.	It is an honor for me to be the first woman of Moluccan descent to stand in the House of Representatives.
Yasemin	Çegerek	Mijn ouders komen uit Turkije en ikzelf ben geboren en opgegroeid in Apeldoorn. Hoewel ik hier geboren ben, heb ik mijn hele leven moeten uitleggen waarom ik anders ben.	My parents are from Turkey and I myself was born and raised in Apeldoorn. Even though I was born here, all my life I've had to explain why I'm different.
Salima	Belhaj	Als kind van gastarbeiders en als kind van de Nederlandse samenleving, ben ik immers opgevoed met het beeld dat integratie dé manier is om onderdeel te worden van deze Nederlandse samenleving. Het veretniceren van mensen — dat hun identiteit alleen zou bestaan uit hun afkomst — heb ik altijd verschrikkelijk gevonden. Ook ik ben wel eens gestigmatiseerd om mijn afkomst. Ik kom namelijk uit Harderwijk.	After all, as a child of guest workers and as a child of Dutch society, I was brought up with the idea that integration is the best way to become part of this Dutch society. I have always hated the ethnicization of people — that their identity consists only of their origins. I too have been stigmatized because of my background. I come from Harderwijk.
Mustafa	Amhaouch	Mijn vader kwam in 1963 naar Nederland als Marokkaanse gastarbeider . Vandaag de dag is dat een soort synoniem voor economische vluchteling, maar dan op uitnodiging!	My father came to the Netherlands in 1963 as a Moroccan guest worker. Today, it is sort of synonymous with economic refugee, but by invitation!
Amma	Asante	In de tweede plaats is het voor mij zo bijzonder omdat het helemaal. Ik ga u uitleggen waarom. Wie u hier vandaag ziet staan is de dochter van een voormalige fabrieksarbeider en een kamermeisje, geboren in Ghana .	Second, it's so special to me because it's totally. I'm going to explain to you why. Who you see here today is the daughter of a former factory worker and chambermaid, born in Ghana.
Dilan	Yesilgoz-Zegerius	Ik ben ruim 30 jaar geleden samen met mijn ouders naar dit land gekomen als politiek vluchteling .	I came to this country with my parents over 30 years ago as a political refugee.
Zihni	Özdil	Mijn opa is – excuseert u mij de terminologie – letterlijk in de poep geboren, in een huis van gedroogd mest en cement.	My grandfather was – excuse the terminology – literally born in the poo, in a house made of dried manure and cement.
Raoul	Boucke	Toen mijn ouders mij ruim 27 jaar terug op het vliegtuig van Paramaribo naar Nederland zetten, hadden ze één boodschap voor mij: pak de kansen die wij hier nu niet hebben en maak er wat van; vergaar kennis en doe er iets nuttigs mee.	When my parents put me on the plane from Paramaribo to the Netherlands more than 27 years ago, they had one message for me: take the opportunities that we don't have here now and make the most of them; gather knowledge and do something useful with it.
Habtamu	De Hoop	Toen ik vier weken oud was, werd ik door mijn biologische moeder te vondeling gelegd in een cafeetje in Addis Abeba .	When I was four weeks old, I was abandoned by my biological mother in a cafe in Addis Ababa.
Nilüfer	Gündoğan	Ooit was onderwijs de plek waar je als kind de ladder van sociale mobiliteit kon beklimmen. Ik heb het mogen doen .	Education was once the place where as a child you could climb the ladder of social mobility. I got to do it.
Sylvana	Simons	Geboren in de kolonie , waar de oma van mijn moeder nog als slavin tewerkgesteld werd.	Born in the colony, where my mother's grandmother was still employed as a slave.
Kati	Piri	Op zijn zestiende vluchtte mijn vader uit	My father fled his native Hungary

		zijn geboorteland Hongarije .	when he was sixteen.
Kauthar	Bouchallikht	Hoewel dit parlement het hele Nederlandse volk vertegenwoordigt, is het niet vanzelfsprekend dat ook ik hier sta vandaag. "Je bent een wolf in schaapskleren", kreeg ik te horen. "Een bedreiging voor de rechtsstaat", werd over mij geschreven. Mij wordt keer op keer gezegd: jij hoort hier niet .	Although this parliament represents the entire Dutch people, it is not self-evident that I am here today. "You are a wolf in sheep's clothing," I was told. "A threat to the rule of law", was written about me. I'm told over and over: you don't belong here.
Stephan	Van Baarle	Als klein Rotterdammertje – en ik vrees dat u dat een beetje aan mij ken horen – groeide ik op in Rotterdam-Zuid. Ik haat het woord, maar mijn wijk werd soms wel een " achterstandswijk " genoemd.	As a little Rotterdammer – and I'm afraid you can hear that from me – I grew up in South Rotterdam. I hate the word, but my neighborhood was sometimes referred to as a "deprived neighborhood."
Marielle	Paul	Begin jaren zestig besloot mijn vader, een jonge ingenieur in Karachi, Pakistan , dat hij ervaring wilde opdoen in een Europees bedrijf.	In the early 1960s, my father, a young engineer in Karachi, Pakistan, decided that he wanted to gain experience in a European company.
Ulysse	Ellian	Dit is wel de realiteit in het land waar mijn vader is geboren, Iran, en waarschijnlijk wederom het lot van het land waar mijn moeder en ik zijn geboren, Afghanistan .	This is the reality in the country where my father was born, Iran, and probably again the fate of the country where my mother and I were born, Afghanistan.
Jorien	Wuite	Mijn moeder kwam uit Sint-Maarten en mijn vader uit Nederland.	My mother came from Saint Maarten and my father from the Netherlands.
Hülya	Kat	Voor u staat een kleinkind van een gastarbeider .	In front of you is a grandchild of a guest worker.
Faissal	Boulakjar	Het boek deed me aan mijn eigen vader denken, die in 1966 als jonge man alleen vanuit de Marokkaanse Rif naar Nederland kwam.	The book reminded me of my own father, who came to the Netherlands in 1966 as a young man from the Moroccan Rif alone.
Hind	Dekker-Abdulaziz	25 jaar geleden stond ik voor het eerst als vluchteling in Nederland.	25 years ago I was a refugee in the Netherlands for the first time.
Hawre	Rahimi	Het was 28 juni 1987. Ik was toen 8 jaar en buiten aan het spelen, zoals elk kind en zoals dat hoort. Op dat moment kwamen een aantal gevechtsvliegtuigen, straaljagers van Saddam Hoessein over mijn geboortestad Sardasht heen.	It was June 28, 1987. I was 8 years old at the time and playing outside like any child and the way it should be. At that moment, a number of fighter jets, Saddam Hussein's fighter jets, flew over my hometown of Sardasht.
Fonda	Sahla	Dat verhaal begon 42 jaar geleden, toen ik werd geboren in Den Haag, een ander Den Haag dan nu. " Wie voor een dubbeltje geboren is, wordt nooit een kwartje " was niet alleen een stom en uitgekauwd spreekwoord, maar ook een realiteit voor veel mensen. Ook al was die kansenongelijkheid overal zichtbaar in mijn omgeving, op school en in de buurt, in die tijd werd die niet aangepakt. Dat inzicht kwam bij mij pas achteraf, toen ik zelf moeder werd.	That story started 42 years ago, when I was born in The Hague, a different The Hague than it is now. "He who is born for a dime never becomes a quarter" was not only a stupid and chewed-up proverb, but also a reality for many people. Even though this inequality of opportunity was visible everywhere in my environment, at school and in the neighbourhood, it was not addressed at that time. That realization only came to me afterwards, when I became a mother myself.
Fahid	Minhas	Na een lange tocht over de wereld kwam mijn vader, een jonge Bashir, begin jaren zeventig als gastarbeider naar Nederland.	After a long journey around the world, my father, a young Bashir, came to the Netherlands as a guest worker in the early 1970s.

Songül	Mutluer	Van mijn vader die in Turkije na de basisschool aan het werk moest om zijn familie te ondersteunen. En van mijn moeder, die als vrouw niet eens naar school mocht.	From my father who had to work in Turkey after primary school to support his family. And from my mother, who as a woman was not even allowed to go to school.
--------	---------	---	---